

ЕКАТЕРИНА ИГОРЕВНА НОСОВА

УДК 259

к. ист. н., научный сотрудник,
 Санкт-Петербургский институт истории РАН
 (ул. Петрозаводская, д. 7, СПб., Россия, 197110)
katerinanossova@gmail.com

***ЦЕРКОВЬ НА ЗАЩИТЕ СЕМЕЙНЫХ СТРАТЕГИЙ:
 ВИДИМУС НИКОЛЯ ДЕ РИПЕМОНА, АББАТА ЖАМБЛУ,
 ИЗ КОЛЛЕКЦИИ Н. П. ЛИХАЧЕВА***

В статье представлена публикация видимуса Николая де Рипемона, аббата Жамблу, и комментариев к нему. Грамота хранится в архиве Санкт-Петербургского института истории РАН. Документ происходит из коллекции Николая Петровича Лихачева (1862–1936).

Видимус подтверждает дарение Робера Намюрского, сеньора Бельфор-сюр-Мез и Роне, согласно которому он обязуется сам выплачивать ренту, которую ранее должен был платить один из его вассалов Вальтер де Сей. В статье рассмотрены содержание и оформление документа, а также сделана попытка ответить на вопрос, почему именно аббатство Жамблу выступает в качестве гаранта подлинности грамоты. Это может быть вызвано тем, что аббат Николая де Рипемон происходит из той же семьи, что и держатели ренты. Таким образом, подтверждая грамоту, Николая де Рипемон не только выполнял традиционную для Церкви роль источника власти и делопроизводственного центра, но и защищал семейные интересы.

Исследование выполнено при поддержке гранта РФФИ 18-00-00292 (в составе КОМФИ № 18-00-00429 (К)).

Ключевые слова: аббатство Жамблу, видимус, Церковь, Н. П. Лихачев (1862–1936), Робер Намюрский

EKATERINA IGOREVNA NOSOVA

PhD in History, scientific researcher, Saint-Petersburg Institute of History
of the Russian Academy of Sciences
(Petrozavodskaja ulitsa, dom 7, Saint-Petersburg, 197110, Russia)
katerinanossova@gmail.com

***CHURCH IN DEFENSE OF FAMILY STRATEGIES:
VIDIMUS NICOLAS DE RIPEMONT, ABBOT OF GEMBOUX,
FROM THE COLLECTION OF N. P. LIKHACHEV***

The article presents the publication and commentary of the vidimus of Nicolas de Ripemont, abbot of Gembloux (Namur). The diploma is kept in the archives of the Saint-Petersburg Institute of History of the Russian Academy of Sciences. The document belonged to the collection of Nikolai Likhachev (1862–1936).

Vidimus dated by 1389 confirms the earlier donation made in 1358 by Robert of Namur, lord of Beaufort-sur-Meuse and Ronay. According to his charter, he obliged to pay the rent paid previously by one of his vassals Walter de Seilles. The article reviews the historical content and physical particularities of the document, and attempts to answer the question why the abbot of Gembloux acts as guarantor of the authenticity of the charter. This may be due to the fact that abbot Nicolas de Ripemont came from the same family as the rent holders. Thus, by confirming the letter of Robert of Namur, Nicolas de Ripemont not only consolidated the traditional role of the Church as a center of power and literacy, but he also protected family interests.

The study was supported by a grant from the Russian Foundation for Basic Research 18-00-00292 (as part of COMFI № 18-00-00429 (K)).

Key words: Abbey Gembloux, vidimus, Church, N. P. Likhachev (1862–1936), Robert of Namur

Задачей настоящей публикации является описание и введение в научный оборот грамоты из собрания Научно-исторического архива Санкт-Петербургского института истории РАН¹. Таким образом, публикация носит преимущественно информативный характер и преследует цель представить материал для исследований в различных областях (например, филологии и лингвистике).

Грамота представляет собой видимус², составленный от имени Николая, аббата монастыря Жамблу, который находится в провинции Намюр, на территории современной Бельгии, датированный 1389 г. Настоящим документом аббат удостоверяет содержание грамоты 1358 г. Робера Намюрского, сеньора Бельфор-сюр-Мез и Роне. Робер Намюрский в свою очередь сообщает, что ранее он передал права на сеньорию Балатр с зависимыми от нее землями Вальтеру де Сею. Эта передача была сопряжена с обязательством выплаты Вальтером де Сеем ренты в размере тридцати малых флоринов канонику и певчелу церкви Сен-Жан в Леже, а также тридцати мюидов *de spi-aulte* Жерару де Гу, канонику церкви во Флоресс. Это выплаты назначались пожизненно, а после смерти этих двух названных каноников право возвращалось к Роберу Намюрскому. Согласно рассматриваемой грамоте условия этих выплат менялись: Робер Намюрский принимал обязательство по выплате этих рент на себя, а Вальтер де Сей и его потомки, соответственно, получали право оставлять названную сумму в тридцать малых флоринов и тридцати мюидов *de spi-aulte* себе на правах фьефа от Робера Намюрского и его наследников. Робер Намюрский был не только сеньором по отношению к Вальтеру де Сею. Вальтер де Сей часто выступал свидетелем и арбитром в различных спорах на стороне Робера, затем в 1382 г. Роберт выдал свою незаконнорожденную дочь Маргариту за его сына³.

¹ НИИ СПБ ИИ РАН, ЗЕС. Кол. 8. Карт. 330. Ед. хр. 9.

² Видимус – разновидность копии, которая подтверждает содержание и юридическую силу документа, изданного другим лицом, и содержит формулу «мы видели [данный документ]» (Vidimus / CNTRL. URL: www.cnrtl.fr/definition/dmf/vidimus (дата обращения 25.10.20)).

³ Inventaire du chartrier des comtes de Namur 1092–1619 / Éd. par E. Bodart et R. Laurent. Bruxelles, 2014. P. 242. № 1138.

Робер Намюрский был крупной фигурой в истории Европы XIV в. В противостоянии между Францией и Англией, он занял проанглийскую позицию. Возможно, на это повлиял его брак с Изабеллой Генегаусской, сестрой королевы Англии Филиппы. В 1369 г. он стал рыцарем ордена Подвязки. Именно он, пользуясь своим влиянием, представил ко двору Филиппы Генегаусской Жана Фруассара. Также Робер Намюрский известен как один из патронов Фруассара и заказчик первой книги его «Хроник». В одном из экземпляров рукописи Робер Намюрский изображен на фронтисписе получающим список «Хроники» из рук Фруассара⁴.

В грамоте подчеркивается, что Робер передает этот фьеф с разрешения своего брата Вильгельма, графа Намюра. Это обусловлено тем, что сам Робер держал землю Балатр от своего брата и, следовательно, должен был согласовать свои действия. Согласно грамоте 25 сентября 1349 г., братья заключили соглашение о разделе имущества, оставленного их родителями. Робер получил замки Бофор и Балатр с прилегающими территориями⁵. Примерно к этому же времени относится перечень доходов от сеньории Балатр, сделанный, по всей вероятности, именно по случаю раздела земель. Впоследствии, в 1366 г., трое братьев дополнительно разрешали разногласия по поводу наследия их матери. Для решения этих споров были назначены восемь арбитров. Граф назначил Арнольда д'Эгимона (*Agimont*), Пинкара де Берло (*Berlo*), Вильгельма де Спонтена (*Spontin*) и Вильгельма Массона (*Masson*). Робер и Людовик в свою очередь назначили своими представителями Роже Бутлена (*Boutelin*), Расса де Жемаппа (*Jemeppe*), Арнольда де Рисенсара (*Rixensart*) и Вальтера де Сея (*Seilles*)⁶. Иными словами, рассматриваемая грамота Робера Намюрского была составлена в пользу Вальтера де Сея, клиента Робера Намюрского, но она была также засвидетельствована Арноль-

⁴ Royal 14 D II f. 8 Robert de Namur and Jehan Froissart // Catalogue of illuminated manuscripts, URL: <https://www.bl.uk/catalogues/illuminatedmanuscripts/ILLUMIN.ASP?Size=mid&IllID=34121> (дата обращения: 25.10.2020)

⁵ Inventaire du chartrier des comtes de Namur. P. 161. № 746, 747.

⁶ Inventaire du chartrier des comtes de Namur. P. 167–168. № 964.

дом д'Эгимоном и Вильгельмом де Спонтеном, доверенными лицами Вильгельма, графа Намюра. Таким образом, гарантировалось соблюдение интересов всех сторон, вовлеченных в конфликт вокруг этих земель.

Грамота составлена на характерном для северофранцузского региона языке с диалектными особенностями (*che, deseur, Jakete*). Встречающийся в грамоте термин «*sriaulté*» в литературе был истолкован по-разному. Под ним могли подразумевать сплав меди, свинца и олова⁷, позже в XVII в. этим термином обозначали цинк⁸ или сплав олова⁹. Грамота написана на пергамене светло-коричневыми чернилами и скреплена печатью Николая, аббата Жамблу. В настоящее время печать имеет темно-коричневый оттенок. Однако, возможно, ранее она была зеленого цвета, как многие печати этого времени. Известно, что для окрашивания печатей в зеленый цвет использовалась ярь-медянка, которая имеет свойство темнеть под воздействием неблагоприятных факторов¹⁰.

Завершая наше небольшое описание, нельзя не задаться вопросом, почему эта грамота была составлена именно таким образом (в виде видимуса с заверкой печатью аббата) и что вызвало ее появление.

Согласно нотариальной заверке, видимус был заказан Вальтером де Жувери. Удалось установить, что Вальтер де Жувери был женат на дочери Вальтера де Сея Аньес. После смерти отца у Аньес были трудности с получением его наследства¹¹, и потребовались доказательства ее прав на земли и ренты. Вероятно, именно в этот момент был заказан видимус. В 1389 г. было еще возможно обратиться за подтверждением

⁷ Buch W. J. M. II. La Compagnie des Indes néerlandaises et l'Indochin // Bulletin de l'École française d'Extrême-Orient. 1937. Vol. 37. N 1. P. 156.

⁸ Rantoandro G. Commerce et navigation dans les mers de l'Insulinde d'après les Dagh-Register de Batavia (1624–1682) // Archipel. 1988. Vol. 35. N 1. P. 65.

⁹ Guillot C. Un marchand français à Java au XVII^e s., Jean-Baptiste de Guillen, 1634–1709 // Archipel. 1993. Vol. 45. N 1. P. 128.

¹⁰ Monnerie M. Le colorant vert des sceaux médiévaux // Revue française d'héraldique et de sigillographie. 1992/93. Vol. 62/63. P. 105–111.

¹¹ Radigués H. Les seigneuries et les terres féodales du comté de Namur. Namur, 1895. P. 234–235.

к самому Роберу Намюрскому: он скончался только в 1392 г. Однако вместо этого дарение было подтверждено настоятелем аббатства Жамблу. Возможно, Вальтера де Жувери и его супругу заставил обратиться в аббатство Жамблу тот факт, что заверивший грамоту аббат Николя принадлежал к семейству Рипемон¹². Из этой же фамилии происходила Кларисса де Рипемон, жена Вальтера де Сея. В случае его смерти без наследников она должна была унаследовать ренту, даруемую Робером Намюрским. Однако Кларисса скончалась в 1361 г.¹³, т. е. вскоре после издания грамоты Робером Намюрским. Рента вместе с сеньорией Балатр должны была перейти к законной наследнице Вальтера де Сея, то есть к Аньес. Таким образом, подтверждая дарение Робера Намюрского, аббат Николя де Рипемон защищал права своей родственницы. Однако, по-видимому, ее противники также обладали весомыми аргументами. В 1406 г. Аньес де Сей, уже вдова Вальтера де Жувери, смогла получить права на наследство своего отца¹⁴, но в 1416 г. ей пришлось вновь подтверждать это право. Причем в сборнике фьефов графов Намюрских указано, что она так и не получила некую специальную ренту, данную Робером Намюрским ее отцу¹⁵.

¹² Recueil des chartes de l'abbaye de Gembloux / Publ. par C.-G. Roland. Gembloux, 1921. P. 183.

¹³ Obituaire du chapitre St-Pierre au château de Namur / Publ. par V. Barbier // Analectes pour servir à l'histoire ecclésiastique de la Belgique. 1905. Vol. XXXI. P. 238. № 350.

¹⁴ Bormans S. Les fiefs du comté de Namur. Namur, 1876. P. 203.

¹⁵ Bormans S. Les fiefs du comté de Namur. P. 228–229.

[1] In nomine domini amen. *Universis et singulis presentes litteras seu publicum transcriptum visuris et inspecturis* Nicholaus dei patientia et *sancte sedis apostolice providentia* humilis [2] abbas *monasterii beati Petri et dominus Gemblatensis ordinis sancti Benedicti Leodiensis diocesis*, salutem in eo qui est *omni vera salus et rei geste veritatem cognoscere*. Noverint *universi* [3] *quasdam patentes litteras sanas et integras, non cancellatas, non abrasas, non suspectas, nec in aliqua sui parte viciatas, sigillis nobilis ac potentis et honorabilium vi[4]rorum dominorum* Roberti de Namurco, *domini de Belloforti supra Mosam et de Ronay in Flandria, Arnoldi de Agimont, Wilhammi de Spontein, Burelli de Jupelen, militum, et Hen[5]rici de Racour, scutiferi, ut prima facie apparebat, cere viridis forme rotonde sigillatas, nos vidisse, tenuisse et de verbo ad verbum perlegisse et inspexisse, tenorem* [6] *infrascriptum continentes* : Robiers de Namur, sires de Bialfort sur Mueze et de Ronay en Flandres faisons savoir a tous *comme ensi soit que nous ayons* [7] *donné yretaulement a nostre amei et feiauble Waltier de Seilh toute le terre de Balastre le Chastiaul et toutes les appendiches, ensi qu'ilh appert plus plainement en lettres* [8] *que lidis Waultiers at de nous sur che faites seelhees de nostre seelh et de plusieurs autres. Es queiles lettres et donation ilh se contient que nous avons retent* [9] *trente petis florins et trente muys de spialte chascun an que lidis Waultiers ou ses remanans en doit rendre assavoir est* : a Colart Granier, cano[10]ne et chantre de Saint Jehan en Liege, les trente petis florins devant nomeis le cours de sa vie durant chascun an et les trente muys de spialte de[11]seurdis a frere Gerar de Huy, canone delle eglise de Floresse, aussi chascun an le cours de sa vie durant. Et apres le deches de eaus deuz nous poions faire [12] et deviseir a nostre volenteit de trente petis florins et trente muys de spialte de rente deseurdis. Nous de maintenant as tous si acordeis entre nous [13] et ledit Waultier de Seilh que nos volons, donnons et ordonnons lesdis trente petis florins et trente muys de spialte a dit Waultier et a ses hoirs yre[14]taulement a tousjours et avous encontinent que dou jour dou datte de ces lettres en avant nous asseuverons si suffissaument as *dessusdis* Colart et frere Gerart [15] lesdis trente

petis florins et trente muys de spialte *par* quen lidis Waultirs [sic] et si hoir en sieront quittes et liges de payer dores en avant et tenront [16] lidis Waultiers et si hoir lesdis trente petis florins et trente muys de spialte en fieuf de nous et de nous hoirs ou successeurs tout a un fieuf avoeques [17] l'autre fieuf que *donnei* luy avons par teile condition que nous ou nos hoirs et nuls autres poions ledis trente peris *florins* et trente muys de spialte ra[18]chateir de deus chienk ans apres le date de ches *lettres* continueement ensiwans l'un apres l'autre de chienk cens *viez florins* a l'escut de boin or et de juste pois [19] dou vray coing le roy de Franche et tout a une fois a payer. Et s'ensi avenoit que lidis Waultiers alaist de vie a trespassement sens hoir loyaul de son [20] corps qui venist en eayge *parfaite* a l'uzage dou pays et damoiselle Clarisse de Rippemont, sa femme, forniskaist ledit Waultier lidis trente petis florins [21] et trente muys de spialte *par*venroient alle *dicte* damoiselle Clarisse et les tenroit tout le cours de sa vie durant et apres son deches ilh *par*venroient yre[22]taiblement a monseigneur Jakeme de Ripeumont, chevalier, son pere ou a ses hoirs ou a cheluy qui cause yaroit de par li *par* teile maniere et condition que lidis [23] *messire* Jakemes ou c'ils a cuy ilh *par*venroient les tenroient en fieuf de nous et de nos hoirs ou successeurs *par* condition teile que se li *deseurdit* trente [24] petis florins et trente muys de spialte *par*venroient a dit monseigneur Jakeme ou a ses hoirs *par* le condition *deseurdicte* que nous ou nos hoirs les poions rachateir [25] de deus dys ans apres continueement ensiwans de chienk cens *viez florins* a l'escut de boin or et de juste pois dou vray coing le roy de Franche et tous [26] une fois a payer et a lievreir a trois liwes pres de Balastre la mies plairoit celuy qui l'argent deveroit rechivoir sens mal engieng encor avons [27] nos encouent en *bonne foy* et loyaulment pour nous et nos hoirs ou successeurs que les ordinanches, donation et toutes les chouses chi dessus escriptes [28] nous les ferons greieir, loweir et approveir *nostre tres* chier singnour et frere Gilliaume, conte de Namur. Et tout che *comme par* desseus est dit et deviseit [29] nous, Robiers devant nomeis avons encovent en *bonne foy* et loyaulment pour nous, nos hoirs et successeurs a tenir et a emplir fermement et loyaul[30]ment sens aleir de riens a l'encontre par nous ne *par* autruy de par nos a nul temps avenir Par le tesmoing de ches *lettres* oviertes, seelhees

de *nostre* [31] *propre* seelh et pour che *que* nos volons que toutes ches chouzes chi deseur escriptes et devisees soient fermement et bonement tenues, nous avons pryet et [32] requis a nous ameis et feiaubles hommes de fieuf monseigneur Ernoul d'Agimont, monseigneur Willame de Spontin, monseigneur Buriaul de Jupelen, chevaliers, et Henri de [33] Racour, escuier, *qu'*ill voilhent mettre et appendre leurs saiauls a ches *presentes lettres* avoikes le *nostre*. Et nous, Ernouls, Williames, Buriaus, chevaliers, [34] et Henris de Racour, escuiers, deseur nommeit alle pryere et requeste de *notre* tres chier et ameit singneur monsingneur Robiert de Namur devant dit, avons [35] mis et appendus a ches *presentes lettres* nous *propres* saiaulz avoikes le sien seelh en tesmoingnaige de veriteit de toutes les chouses deseurdictes estre vraies. [36] Che fut fait en l'an de grace milh trois cens chinquante et wit, le disenuieveme jour dou moys de fevrier. Acta fuerunt hec in domo nostra [37] abbatiali anno dominice nativitate millesimo CCC^{mo} octuagesimo nono indictione duo decima mensis marcii die ultima pontificatus sanctissimi in Christo patris et [38] domini nostri domini Urbani digna dei providentia pape sexti anno undecimo presentibus ibidem discretis viris dompno Johane de Arracourt, monacho ac proposito mo[39]nasterii Gemblatensis, dominusque magistro Theoderico de Fleron, Rassone de Arracourt complebano ecclesie parrochialis Gemblacensis, presbiteris, et Arnolde de Rippe[40]mont, filio domini Jacobi de Rippemont, militis pluribusque aliis testibus Leodiensis diocesis ad promissa vocatis spetialiter et rogatis. In cuius rei testimonium [41] presens publicum instrumentum transcriptum per notarium publicum et scribam nostrum subscriptum scribi et publicari nostraque sigilli una cum signo [42] publico ipsius notarii munimine roborari mandavimus.

[43] [Внизу :] Et ego, Martinus de Lonsees, presbiter Leodiensis diocesis, publicus auctoritate imperiali, curieque Leodiensis, notarius per dictas littras [44] prout superius scribitur vidi, tenui, perlegi et ipsas de mandato dicti domini mei abbatis fideliter transumpsi et transcripsi [45] nil addendo vel minuendo quod sensus mutet vel variet intellectum diligentique collatione et ascultatione facta de litteris [46] originalibus ad presens transscriptum ea in omnibus et par omnia concordare inueni exinde hoc presens publicum instrumen-

tum *propria* [47] manu mea scripsi ad requisitionem Walteri dicti delle Juwerie signoque meo solito et *consueto* signavi in testimonium *veritatis* omni *promissoris*.

ИСТОЧНИКИ И ЛИТЕРАТУРА

Bormans S. Les fiefs du comté de Namur. — Namur: Wesmael-Charlier, 1876. — 602 p.

Buch W. J. M. II. La Compagnie des Indes néerlandaises et l'Indochine // Bulletin de l'École française d'Extrême-Orient. 1937. Vol. 37. N 1. P. 121–237.

Catalogue of illuminated manuscripts // URL: <https://www.bl.uk/catalogues/illuminatedmanuscripts/ILLUMIN.ASP?Size=mid&IllID=34121> (дата обращения: 25.10.2020).

Guillot C. Un marchand français à Java au XVII^e s., Jean-Baptiste de Guilhen, 1634–1709 // Archipel. 1993. Vol. 45. N 1. P. 111–152.

Inventaire du chartrier des comtes de Namur 1092–1619 / Éd. par E. Bodart et R. Laurent. — Bruxelles: Archives de l'Etat à Namur, 2014. — 424 p.

Monnerie M. Le colorant vert des sceaux médiévaux // Revue française d'héraldique et de sigillographie. 1992/93. Vol. 62/63. P. 105–111.

Obituaire du chapitre St-Pierre au château de Namur / Publ. par V. Barbier // Analectes pour servir à l'histoire ecclésiastique de la Belgique. 1905. Vol. XXXI. P. 167–250.

Radigués H. Les seigneuries et les terres féodales du comté de Namur. — Namur: Société archéologique, 1895. — 707 p.

Rantoandro G. Commerce et navigation dans les mers de l'Insulinde d'après les Dagh-Register de Batavia (1624–1682) // Archipel. 1988. Vol. 35. N 1. P. 51–87.

Recueil des chartes de l'abbaye de Gembloux / Publ. par C.-G. Roland. — Gembloux: Duculot, 1921. — 84 p.

Vidimus / CNRTL, URL: www.cnrtl.fr/definition/dmf/vidimus (дата обращения: 25.10.2020).

REFERENCES

Barbier V. (1905) Obituaire du chapitre St-Pierre au château de Namur, *Analectes pour servir à l'histoire ecclésiastique de la Belgique*, vol. XXXI, pp. 167–250.

Bormans S. (1876) *Les fiefs du comté de Namur*, Namur: Wesmael-Charlier, 602 p.

Buch W. J. M. (1937) II. La Compagnie des Indes néerlandaises et l'Indochine, *Bulletin de l'École française d'Extrême-Orient*, vol. 37, n. 1, pp. 121–237.

Catalogue of illuminated manuscripts, URL: <https://www.bl.uk/catalogues/illuminatedmanuscripts/ILLUMIN.ASP?Size=mid&IllID=34121> (25.10.2020).

Guillot C. (1993) Un marchand français à Java au XVII^e s., Jean-Baptiste de Guilhen, 1634–1709, *Archipel*, vol. 45, n. 1, pp. 111–152.

Bodar E., Laurent R. (2014) *Inventaire du chartrier des comtes de Namur 1092–1619*, Bruxelles : Archives de l'Etat à Namur, 424 p.

Monnerie M. (1992/93) Le colorant vert des sceaux médiévaux, *Revue française d'héraldique et de sigillographie*, vol. 62/63, pp. 105–111.

Radigués H. (1895) *Les seigneuries et les terres féodales du comté de Namur*, Namur: Société archéologique, 707 p.

Rantoandro G. (1988) Commerce et navigation dans les mers de l'Insulinde d'après les Dagh-Register de Batavia (1624–1682), *Archipel*, vol. 35, n. 1, pp. 51–87.

Roland C.-G. (1921) *Recueil des chartes de l'abbaye de Gembloux*, Gembloux: Duculot, 384 p.

Vidimus (S. d.) *CNRTL*, URL: www.cnrtl.fr/definition/dmf/vidimus (25.10.20).



НИА СПБИН РАН, ЗЕС. Кол. 8. Карг. 330. Ед. хр. 9. Видимус Николая де Рипемона, аббата Жамблу, 1389 г. Общий вид. Фото Ю.П.Баскаковой.